

## الباب الأوّل

### المقدّمة

#### أ. تمهيد المشكلة

كانت اللغات متنوّعة، منها اللغة الإندونيسية تفيد لغة وطنية، وكذلك اللغة العربية تفيد لغة وطنية لبلاد العرب. ينبغي لنا أن نتعلّم اللغة العربية، لأنّ المسلمين يستعملونها في الأرض في دعائهم وفي صلاتهم. و كان القرآن باللغة العربية، وعلى الأغلب كتب الإسلام كتبت باللغة العربية. اللغة العربية من اللغات الأجنبية، فلذلك نحتاج بعض الوسيلة لفهمها منها الترجمة. ولنترجم النص نحتاج قواعد اللغة .

في تعلّم اللغة العربية، هناك عامل مهمّ لفهمها. لا سيّما إذا نريد أن نفهم القرآن والحديث. و هي أيضا من معرفة ضرورية لكل من يُزاول الكتابة والخطابة و يدرّس اللغة العربية. من عوامل لفهمها منها فهم علم النحو. يركّز هذا العلم على نظام آخر تركيبية الجملة أو الكلمة إمّا أن تكون في حالة رفع أو نصب أو جرّ أو جزم.

قال الشيخ مصطفى الغليبي (4:2007) والإعرابُ (وهو ما يُعرف اليوم بالنحو) علمٌ بأصولٍ تُعرفُ بها أحوالُ الكلمات العربية من حيث الإعرابُ والبناء. أي من حيث ما يعرضُ لها في حال تركيبها. فبه نعرفُ ما يجب عليه أن يكون آخرُ الكلمة من رفع، أو نصب، أو جرٍّ أو جزم، أو لزوم حالةٍ واحدةٍ، بعد انتظامها في الجملة.

الخطأ في هذا الإعراب له تأثير عظيم. ليس في اللفظ فحسب إنما في المعنى أيضا. و إختلاف هذا المعنى يؤثر في فهم الناس في تفسير نصوص اللغة العربية.

قال ألي أرقام فهم "Ali Akrom Fahmi" (36:1995)

Dengan mempelajari ilmu nahwu diharapkan dapat mempermudah dalam mempelajari bahasa arab yang di dalamnya terdapat empat kemahiran yaitu :

1. Kemampuan membaca dengan benar dan kemampuan memahami dengan tepat kitab-kitab, terutama Al-Qur'an dan Hadits serta buku-buku berbahasa arab.
2. Kemampuan menulis dan mengarang dengan bahasa arab.
3. Kemampuan berbicara dengan bahasa rab.
4. Kemampuan memahami pembicaraan orang lain yang berbicara dengan bahasa arab.

أكد ألي أرقام فهم "Ali Akrom Fahmi" (36:1995)

Untuk menguasai keempat aspek kemampuan berbahasa arab diatas mutlak diperlukan Ilmu Nahwu dan Sharaf, namun yang lebih diprioritaskan

adalah aspek yang pertama, karena akan mempermudah seseorang dalam mempelajari aspek-aspek lainnya.

المقصود من ذلك نقلا هو، بتعلم علم النحو مرجو أن يسهل في تعلم

اللغة العربية فيها أربعة مهارات منها :

1. مهارات القراءة

2. مهارات الكتابة

3. مهارات التكلم

4. مهارات الفهم على كلام آخر

لنفهم أربعة مهارات السابقة نحتاج على علم النحو و الصرف، ولكن

أشدّ المحتاج هو علم النحو

قال الجرجاني، (1331هـ: 23) كان النحو من أهم العلوم العربية،

وهو أساس ضروري لجميع العلوم والمعارف الإسلامية من الفقه، والتفسير،

والأدب، والتاريخ، وغيرها من العلوم. لأننا لا نستطيع أن ندرك المقصود من

نص لغوي دون معرفة النظام الذي يسير عليه هذه اللغة.

النجاح في تعلم علم النحو يعينه كثرة عوامل، منها عامل الطريقة. لذلك ينبغي لكلّ المدرّسين خاصة مدرّس علم النحو هم ذكيون في اختيار و استعمال الطريقة التي ستستعمل في الدراسة.

بناء على تجربة الباحث في أداء عملية التدريس في علم النحو، أنّ كثيرا من التلاميذ ما عندهم رغبة و حماسة حتى هم يشعرون بالصعوبة.

صعوبة التلاميذ في استيعاب علم النحو تسببها عوامل متنوعة، و منها خلفيّة دراسيّة للتلاميذ المختلفون و مللهم حينما يتعلّمون. و يمكن وجود هذا الملل بسبب ضعف دافع التلميذ أو بسبب استخدام أساليب التعليم المملّة.

إذا كانت هذه الحالة لا يتأملها المدرس، تسبب إلى أن ينخفض اهتمام التلاميذ و قدرتهم في تعلّم علم النحو وأن يعوق عملية التعلّم و التعليم.

فيلزم علينا أن نبحث هذه الحالة، و نتابعها لزيادة اهتمام التلاميذ في

تعلّم علم النحو و لنيل هدف التعليم في أحسن الممكن.

و من أساليب التعليم التي تمكن استعمالها في تعلم علم النحو و هي

"طريقة التحليل التقابلي (metode analisis kontrastif)

قال منسور فاتيذا " Mansur Pateda " (1990:112)

Analisis kontrastif adalah membandingkan dua bahasa atau lebih untuk mencari persamaan dan perbedaan-perbedaan bahasa itu, baik pada tingkat fonologis, morfologis maupun sintaksis yang dilakukan pada periode tertentu atau satu zaman.

قال حينري غونتور تاريغان " Henry Guntur Tarigan " (1992:4)

Dalam bukunya analisis kontrastif bahasa, Analisis Kontrastif, berupa prosedur kerja, adalah aktivitas atau kegiatan yang mencoba membandingkan struktur B1 dengan struktur B2 untuk mengidentifikasi perbedaan-perbedaan diantara kedua bahasa. Perbedaan-perbedaan antara dua bahasa yang diperoleh dan dihasilkan melalui anakan, dapat dijadikan sebagai landasa dalam meramalkan atau memprediksi kesulitan-kesulitan atau kendala-kendala belajar berbahasa yang akan dihadapi para siswa disekolah, terlebih-lebih dalam belajar B2.

استنتج الباحث أنّ التحليل التقابلي هي عملية المقابلة عن التركيب بين

اللغتين لبحث الاختلاف والمساواة و الزيادة والنقصان من اللغتين، وذلك أسس

لتنبؤ مشكلة التعليم اللغوية لطلاب المدرسة

و إرتباط طريقة التحليل التقابلي بهذا البحث أي على ترقية قدرة

التلاميذ في تعليم علم النحو هو، أنّ التحليل التقابلي هي الطريقة التي تستعمل

الباحث لترقية قدرة التلاميذ في تعلم علم النحو. بالخطوة قبل أن يعلم المدرّس

التعليم علم النحو، بين أولاً المدرّس تركيبة اللغة الأولى (اللغة الإندونيسية) ثم تقارن بتركيبه اللغة الثانية (علم النحو)، إمّا أن تكون من حيث الكلمة أو من حيث الجملة، حتى يأمل الباحث على هذه الطريقة أن يستطع أن يسهّل التلاميذ في فهم و يسرح على تركيبه اللغة الثانية، والمقصد أن يستطع أن يسهّل التلاميذ في فهم و يسرح علم النحو.

إعتماداً على تمهيد المشكلة السابقة، فيشعر الباحث بإهتمام في بحث هذه الطريقة ليعلم كيف فعالية هذه الطريقة على ترقية قدرة التلاميذ في تعلم علم النحو. ولذلك يبحث الباحث هذه الطريقة بالموضع "فعالية استعمال طريقة التحليل التقابلي لترقية قدرة التلاميذ في تعلم علم النحو.

ب. تعيين، و تحديد، و صياغة المشكلة

## 1. تعيين المشكلة

بناء على تمهيد البحث، فالمشكلة في هذا البحث هي صعوبة التلاميذ

في فهم علم النحو .



## 2. تحديد المشكلة

ليكون هذا البحث يتركز إلى الغرض، حدّد الباحث بحثه حتى لا يتوسّعه ممّا ينبغي إليه، و يوافق مع مهارة الباحث. و حدّد الباحث هذا البحث على فعالية استعمال طريقة تحليل التقابلي لترقيّة قدرة التلاميذ في تعلّم مركّبات في علم النحو.

## 3. صياغة المشكلة

تكتب صياغة المشكلة لتبين المشكلة و أغراضها، فيصوغ الباحث المشكلات السابقة بالأسئلة التالية:

أ) كيف قدرة التلاميذ في تعلّم علم النحو قبل استعمال طريقة

التحليل التقابلي؟

ب) كيف قدرة التلاميذ في تعلّم علم النحو بعد استعمال طريقة

التحليل التقابلي؟

ج. هل هناك فعّالية في استعمال طريقه التحليل التقابلي لترقيّة قدرة

التلاميذ في تعلّم علم النحو؟

ج. أهداف البحث

و من أهداف البحث فهي كما يلي :

1. معرفة قدرة التلاميذ في تعلّم علم النحو قبل استعمال طريقة

التحليل التقابلي

2. معرفة قدرة التلاميذ في تعلّم علم النحو بعد استعمال طريقة

التحليل التقابلي

3. معرفة كيف فعّالية استعمال طريقه التحليل التقابلي لترقية قدرة

التلاميذ في تعلّم علم النحو

ه. فوائد البحث

و أما فوائد البحث الخاصّة التي يريجوها الباحث هي كما يلي:

Mohamad Firman Agniansyah , 2013

Efektivitas Penggunaan Metode Analisis Kontrastif Terhadap Peningkatan Kemampuan Siswa Dalam Ilmu Nahwu (Studi Kasus Eksperimen Terhadap Siswa Kelas XI MA Persatuan Islam 60 Katapang Bandung)

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu



1. للباحث

يستطيع الباحث أن يعرف "فعالية استعمال طريقة التحليل التقابلي

لترقية قدرة التلاميذ في تعلم علم النحو.

2. للمعلمين

أنّ فوائد من هذا البحث سوف يسهّل المعلم أو الأساتيد في تربية

التلاميذ على قدرة فهم علم النحو وسوف تكون الإعانة التفكير

على الحلّ الطّريقة أو الأسلوب التّعليم اللّغة العربيّة للمؤسسة التّربية

اللغة العربيّة أو المؤسسة في تعلم علم النحو

3. للتلاميذ

أنّ فوائد من هذا البحث سوف يسهّل التلاميذ و يدفعهم في

تعلم علم النحو .

و. نظام البحث

هذا البحث مكوّن من خمسة ابواب، يبدأ بصفحة الموضوع و صفحة الموافقة، و التجريد، و شكر، و تقدير، و محتويات الرسالة، و محتويات الجدول، و الصورة، و الملاحق. **الباب الأوّل، المقدمة** ، يشتمل هذا البحث على تمهيد المشكلة و تعين، تحديد، و صياغة المشكلة و أهداف البحث و فوائد البحث و نظام البحث.

**الباب الثاني**، يبدأ بالنظريات و يشتمل هذا البحث على استعمال طريقة تحليل التقابلي لترقيّة قدرة التلاميذ في تعلم علم النحو، هيكل التفكير، و فرضية البحث.

**الباب الثالث، منهج البحث** ، موضوع البحث، مجتمع البحث، عينة البحث و تصميم البحث و منهج البحث و تعريف الإجرائي الإصطلاحي ، و أدوات البحث، و عمليّة التنميّة الأدوات، و طريقة جمع البيانات، و طريقة تجهيز البيانات، و تنفيذ البحث

الباب الرَّابِع، حواصل البَحْث وتفسيرها ، فيه يقدّم حواصل البَحْث

وتفسيرها يعني البيانات الإختبار القبلي (*Pre-test*) و البيانات الإختبار البعدي

( *Post-test* )

الباب الخامس، النَّتائج و الإقتراحات ، يقدّم النَّتائج التي تشتمل فيها

النَّتائج و الإقتراحات من هذا البَحْث العلمي. و يختتم بالمراجع و سيرة

الباحث و الملاحق.

